

POLONAISE AUS TSCHAIKOWSKIS OPER
„JEWGENY ONEGIN“

(R 262, SW 429, NG2 A293)

Peter Iljitsch Tschaikowski (1840–1893) komponierte seine Oper Eugen Onegin (Op. 24) in den Jahren 1877–1878 nach einer epischen Dichtung von Alexander Sergejewitsch Puschkin (1799–1837). Das Libretto wurde vom Komponisten selbst mit Hilfe von Schilowski¹⁾ zusammengestellt. Die Uraufführung der Oper fand am 29. März 1879 in Moskau statt. Schon im November 1879 bearbeitete Liszt die Nummer 19 aus dem ersten Bild des III. Aktes, die *Polonaise*, für Klavier. Die Bearbeitung war Karl Klindworth, einem ehemaligen Schüler²⁾ von Liszt, gewidmet. Die Bearbeitung wurde zuerst 1880 im Verlag Jurgenson in Moskau³⁾ publiziert, dann erschien sie, von denselben Platten gedruckt, ebenfalls vom Verlag Jurgenson hergestellt, in dessen französischem und belgischem Kommissionsverlag, beim Pariser Félix Mackar⁴⁾. Noch im selben Jahr wurde das Stück auch in der Firma Rahter in Hamburg herausgegeben.⁵⁾

Als Grundlagen unserer Ausgabe dienten diese gedruckten Quellen, sowie der im Besitz des Germanischen Nationalmuseums Nürnberg befindliche Autograph⁶⁾, der vermutlich die erste Notierung der Bearbeitung darstellt.

PRÉLUDE À LA POLKA DE BORODINE

(R 297, SW 207a, NG2 A296)

Die russischen Komponisten Alexander Porfirjewitsch Borodin (1833–1887), Cesar Antonowitsch Cui (1835–1918), Anatoli Konstantinowitsch Ljadow (1855–1914) und Nikolai Andrejewitsch Rimsky-Korsakow (1844–1908) publizierten 1879 ihre gemeinsame Arbeit mit dem Titel *Paraphrases*. In dem Werk wurde ein kleines,

POLONAISE AUS TSCHAIKOWSKIS OPER
“JEWGENY ONEGIN”

(R 262, SW 429, NG2 A293)

Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840–1893) wrote his opera *Eugene Onegin* (op. 24) in 1877–1878 on the basis of a narrative poem by Alexander Sergeyevich Pushkin (1799–1837). The composer himself compiled the libretto, with the help of Shilovsky¹⁾ The opera had its premiere in Moscow on March 29, 1879. In November 1879 Liszt transcribed for piano the 19th number of the first picture in Act III, the *Polonaise*. He dedicated the transcription to a former pupil, Karl Klindworth.²⁾ The transcription was first published in 1880 by the Jurgenson publishing house in Moscow,³⁾ then printed from the same plates for the Jurgenson firm by their con-signatory in France and Belgium, Felix Mackar of Paris.⁴⁾ In the same year the piece was also published by Rahter of Hamburg.⁵⁾

The present edition is based on the printed sources, together with the autograph⁶⁾ kept in the Germanisches Nationalmuseum, Nürnberg, which is presumed to have been the first notation of the transcription.

PRÉLUDE À LA POLKA DE BORODINE

(R 297, SW 207a, NG2 A296)

The Russian composers Alexander Porfirievich Borodin (1833–1887), César Antonovich Cui (1835–1918), Anatoly Konstantinovich Lyadov (1855–1914) and Nicolay Andreyevich Rimsky-Korsakov (1844–1908) published in 1879 a joint work entitled *Paraphrases*. In it they worked up a little theme easily playable with two fingers, in the form of variations and character pieces for piano four hands, so that player number one (primo) played the little theme in unaltered form, continuously, right through the work. Liszt had a very high opinion

¹⁾ Konstantin Stepanowitsch Schilowski (1848–1893), Schriftsteller unter dem Pseudonym K. Glebowski, Freund von Tschaikowski, war Schauspieler am Kleinen Theaters in Moskau.

²⁾ Karl Klindworth (1830–1916) Pianist, Dirigent und Pädagoge. 1852–53 war er Liszts Schüler in Weimar. 1854–1868 lebte er in London, 1868–1884 war er Klavierlehrer am Moskauer Konservatorium.

³⁾ Br. II. S. 291. Plattennummer der Ausgabe: 3987.

⁴⁾ Unveränderte Plattennummer: 3987.

⁵⁾ HM, Oktober 1880, S. 287. Plattennummer der Ausgabe: 2060.

⁶⁾ Signatur: (Hs) 107022.

¹⁾ Konstantin Styepanovich Shilovsky (1848–1893), who wrote under the pen-name K. Glebovsky, was a friend of Tchaikovsky and a member of the Moscow Little Theatre company.

²⁾ Karl Klindworth (1830–1916), pianist, conductor and teacher. He studied under Liszt in Weimar in 1852–53. From 1854 to 1868 he lived in London, then from 1868 to 1884 he taught piano at the Moscow conservatoire.

³⁾ Br. II, p. 291. Plate number of the edition: 3987.

⁴⁾ Plate number unchanged: 3987.

⁵⁾ HM, October 1880, p. 287. Plate number of the edition: 2060.

⁶⁾ Shelf-mark: (HS) 107022.